

• **Wachsausbrühautomat**
Wapo-Ex 8 (III)



• **BETRIEBSANLEITUNG**

Sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät aus der Wassermann-Produktpalette entschieden haben. Wassermann Dental-Maschinen bieten Ihnen höchste Qualität und neueste Technologie.

Um die Leistungsfähigkeit des Gerätes voll ausnutzen zu können und viele Jahre Freude an Ihrem Gerät zu haben, lesen Sie bitte vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und bedienen Sie das Gerät den Anweisungen entsprechend. Die Betriebssicherheit und die Funktion des Gerätes können nur dann gewährleistet werden, wenn sowohl die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers als auch die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung beachtet werden. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. fehlerhafte Bedienung entstehen.



Bitte stellen Sie sicher, dass alle Personen, die das Gerät bedienen, die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf, um im Bedarfsfall jederzeit darauf zurückgreifen zu können.

Firmenanschrift:

Wassermann Dental-Maschinen GmbH

Rudorffweg 15-17

D-21031 Hamburg

Tel.: +49 (0)40/ 730 926 - 0 Fax.: +49 (0)40/ 730 37 24

e-mail: info@wassermann-dental.com

URL: [http:// www.wassermann-dental.com](http://www.wassermann-dental.com)

Inhaltsverzeichnis

1 Merkmale.....	4
2 Sicherheitshinweise.....	5
2.1 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.....	5
2.2 Sicherheitshinweise.....	5
2.3 Haftung für Funktion und Schäden.....	6
3 Anwendungsbereich.....	6
4 Vor der Inbetriebnahme.....	6
4.1 Transport.....	6
4.2 Aufstellung.....	7
4.3 Lagerung.....	7
5 Installation / Inbetriebnahme / Menüfunktionen.....	8
6 Bedienung.....	14
6.1 Allgemeine Bedienungshinweise.....	14
6.2 Bedienung.....	15
6.3 Handbrause.....	15
7 Störungssuche/Fehlerbehebung.....	17
8 Instandhaltung.....	18
8.1 Reinigung.....	18
8.2 Wartung.....	19
8.3 Reparaturen.....	19
8.4 Ersatzteile.....	19
8.5 Service-Hotline.....	19
8.6 Lieferumfang/Zubehör.....	19
8.7 Garantie.....	20
9 Technische Daten.....	20
10 EG-Konformitätserklärung.....	21

1 Merkmale

Das bewährte Wassermann Wachsausbrühgerät Wapo-Ex 8 (III), jetzt mit innovativer Touch-screen-Steuerung, ist ein äußerst kompaktes Tischgerät zum Wachsausbrühen von bis zu 8 Küvettenhälften. Sein versenktes Vollkegelsprühsystem erleichtert die Handhabung und verhindert ungewollte Auswaschungen am Modell. Die lange Lebensdauer wird unterstützt durch eine leise, dichtungsfreie Bronzepumpe und ein Gehäuse sowie einem Behälter aus rostfreiem Stahl.

Das Wachsausbrühgerät besitzt eine Wassermangelsicherung zum Schutz der Heizung. Außerdem ist zum Abbrühen von Kleinteilen ein tiefer gelegter Deckel sowie eine Handbrause aus nicht wärme führendem Kunststoff vorhanden.

- kompaktes Tischgerät zum Ausbrühen von bis zu 8 Küvettenhälften
- Touchscreen-Multifunktionsdisplay für einfachste Handhabung
- integrierte Zeitschaltuhr
- thermostatgeschützte, dichtungsfreie Tauchpumpe aus Bronze; wartungsfrei
- sehr energiesparende Behälter-Thermoisolierung
- in den Seitenwänden versenktes Sprühsystem für freien Zugang zu den Küvettenkörben
- integrierte Handbrause und Spritzschutz
- komplett aus rostfreiem Edelstahl gefertigt
- optische und akustische Wassermangelanzeige
- leicht und werkzeugfrei zu reinigen
- langlebig und energiesparend

2 Sicherheitshinweise

2.1 Kennzeichnung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung



Dies ist eine Warnung, die auf Risikosituationen und Gefahren hinweist.

Eine Missachtung dieser Warnung kann zu lebensbedrohlichen Situationen führen. Diese Warnungen sind unbedingt zu beachten!



Dies ist eine Information, die auf bestimmte unbedingt zu beachtende Merkmale hinweist.

2.2 Sicherheitshinweise

Jede Inbetriebnahme und Handhabung an dem Gerät setzt die **genaue Kenntnis** und **Beachtung** dieser **Betriebsanleitung** voraus. Das Gerät ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.



Sämtliche Service- und Reparaturarbeiten sind ausschließlich autorisiertem Fachpersonal vorbehalten.

Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten ist immer der Netzstecker zu ziehen.



Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit der richtigen Netzspannung betrieben wird.



Achtung Verbrühungsgefahr!

Handbrause nicht an Düse oder Schlauch anfassen.

Sprühstrahl nicht auf Lebewesen richten.

Das Wasser, das aus der Düse austritt, kann bis ca. 95°C heiß sein; deshalb mit der Handbrause nur im Bereich des Gerätedeckels bzw. dem Waschbecken sprühen.

2.3 Haftung für Funktion und Schäden

Die Haftung für die Funktion des Gerätes geht in jedem Fall auf den Eigentümer oder Betreiber über, soweit das Gerät von Personen, die nicht einem autorisierten Fachbetrieb angehören, unsachgemäß gewartet, instandgesetzt oder verändert wird, oder wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entspricht.

Das Gerät muss gemäß dieser Betriebsanleitung gewartet und betrieben werden. Für Schäden, die durch **Nicht-Beachtung** der vorstehenden Hinweise eintreten, haftet die Wassermann Dental-Maschinen GmbH nicht.

Gewährleistungs- und Haftungsbedingungen der Verkaufs- und Lieferbedingungen der Wassermann Dental-Maschinen GmbH werden durch vorstehende Hinweise nicht erweitert.

3 Anwendungsbereich

Der Wapo-Ex 8 (III) eignet sich zum Wachsausbrühen von bis zu 8 Kuvettenhälften, sowie zum Ausbrühen von Kleinteilen im tiefer liegenden Deckel mit der Handbrause.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für diesen Anwendungsbereich.

4 Vor der Inbetriebnahme

4.1 Transport

Stellen Sie vor einem Transport sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt ist. Beim Versand sollte auf eine sachgemäße Verpackung geachtet werden, um unnötige Transportschäden zu vermeiden.



Es ist wichtig, dass eventuelle Transportschäden schon beim Auspacken erkannt werden. Gegebenenfalls ist eine sofortige Tatbestandsaufnahme erforderlich.

4.2 Aufstellung

Transportkarton öffnen, Verpackungsmaterial entfernen, Gerät und Zubehör vorsichtig entnehmen. Mitgeliefertes Zubehör überprüfen. Das Gerät muss waagrecht auf einem standfesten und ebenen Untergrund stehen. Das Gerät fest am Abflusssystem installieren, da selbst bei **geschlossenem** Abflusshahn zu viel eingefülltes Wasser abläuft. Außerdem wird so das vollständige Entleeren, z.B. zum Reinigen, erleichtert.



Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Arbeitsbereich und die Bedienfähigkeit nicht eingeschränkt wird (Baumaße berücksichtigen).



Das Gerät nicht im Freien oder an schlecht gelüfteten Orten aufstellen.
Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät unbedingt Raumtemperatur annehmen.



Vermeiden Sie Überfüllungen und kontrollieren Sie das Überlaufsystem / Abflusssystem auf Funktion. Starkes Überfüllen kann mittelfristig die Elektronik schädigen. Für Schäden die durch unsachgemäße Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen

4.3 Lagerung

Bei längerer Lagerung das Gerät vor Feuchtigkeit und Staub schützen.

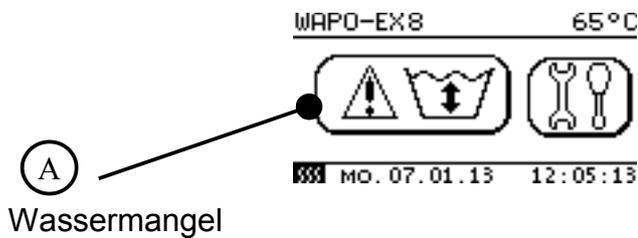
5 Installation / Inbetriebnahme / Menüfunktionen



Vor Inbetriebnahme bitte folgende Anschlüsse installieren:

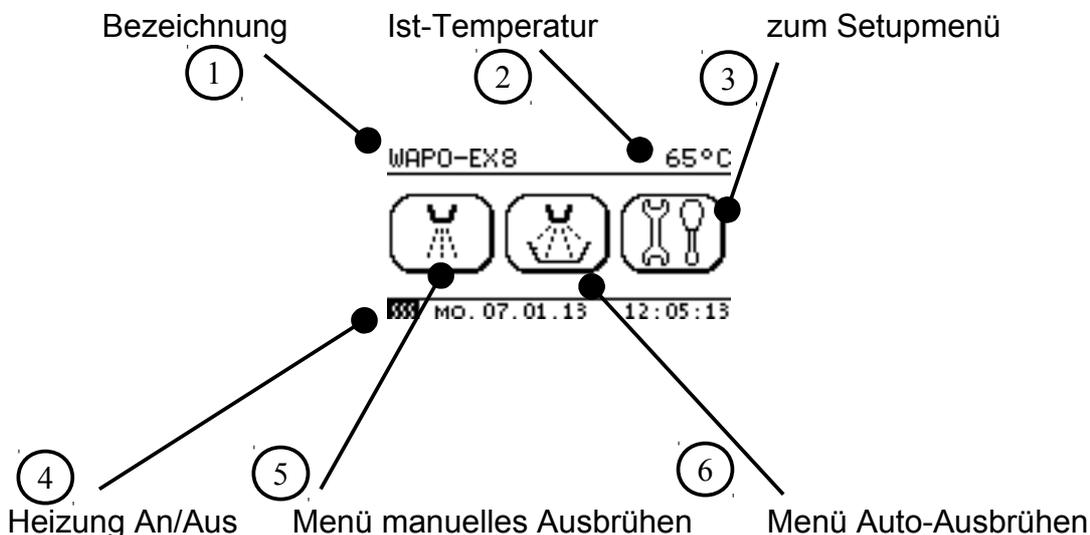
Den mitgelieferten Abflussschlauch mittels Schlauchklemme am Gerät fest installieren und eine geeignete Abflussmöglichkeit bereitstellen.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose – achten Sie dabei auf gleiche Spannungsangaben von Gerät und Hausnetz. Befüllen Sie das Gerät bis über den weißen Kunststoffring im Behälter (max. 18,5 Liter) mit Leitungswasser. Schalten Sie den Hauptschalter ein (grüner Kippschalter). Symbol **(A)** darf nicht erscheinen. Überfüllung vermeiden!



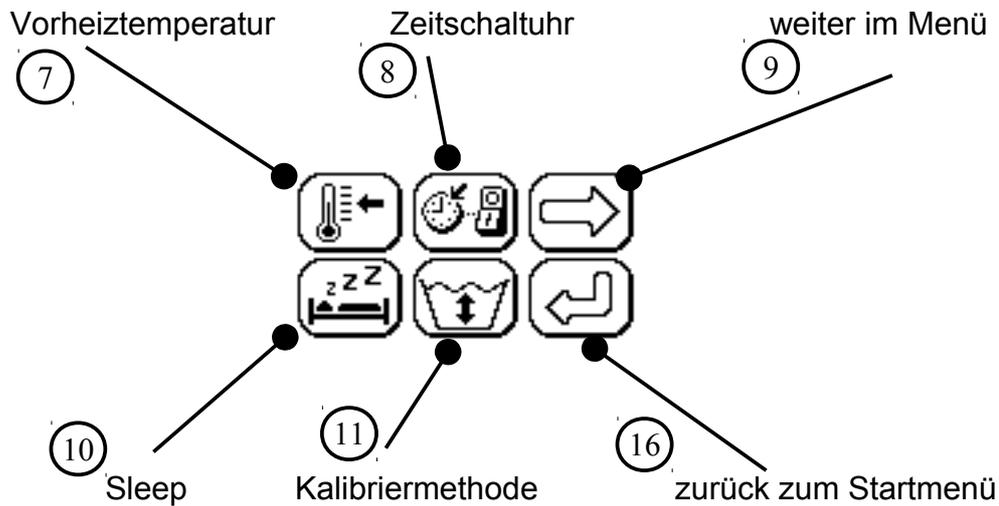
Vor der Inbetriebnahme müssen die Grundparameter des Gerätes festgelegt werden. Diese Einstellungen werden im **Setupmenü (3)** durchgeführt. Machen Sie sich mit den vielseitigen Möglichkeiten des Systems vertraut, bevor Sie mit dem Ausbrühen beginnen. Diese gilt insbesondere für die Funktionen **(7)** und **(14)**

Das Startmenü

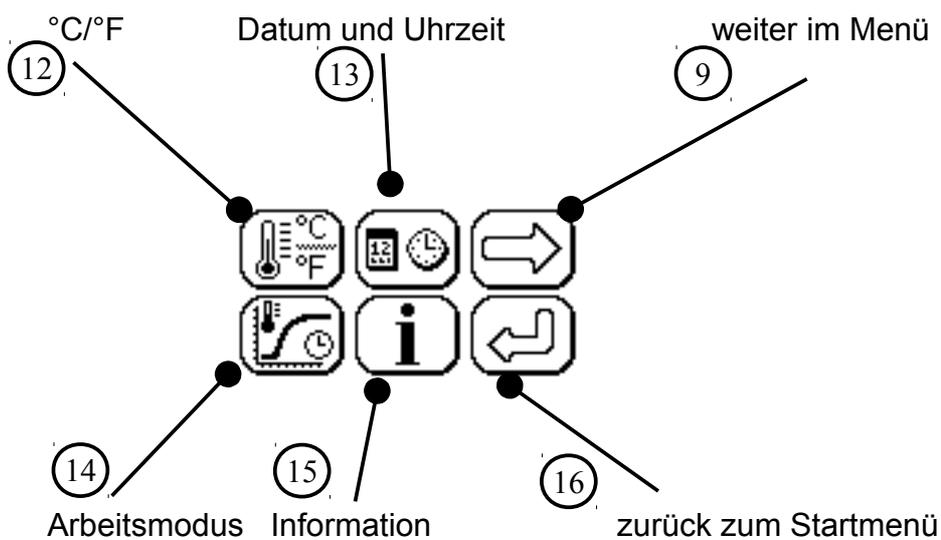


Setupmenü Seite 1

Im Setupmenü können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

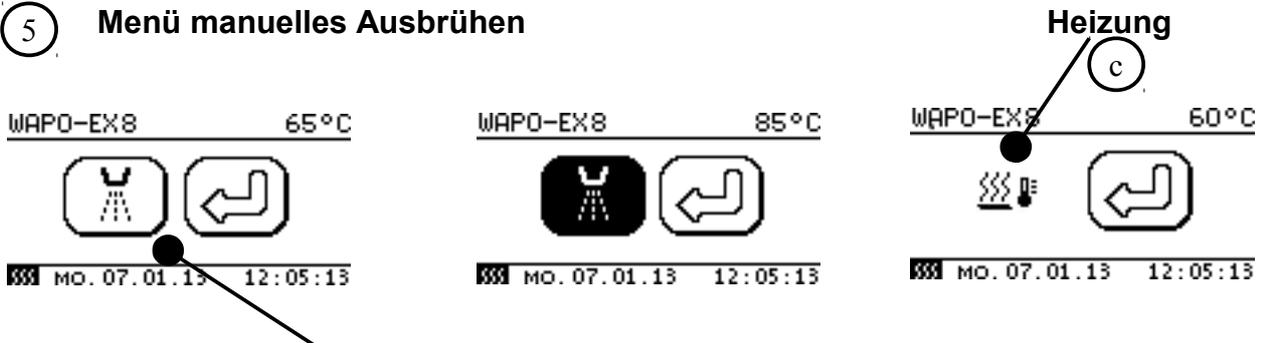


Setupmenü Seite 2



Beschreibung der Funktionen 5 – 14

5 Menü manuelles Ausbrühen



Durch berühren des **Ausbrüh-Symbols** wird der manuelle Ausbrühvorgang gestartet.



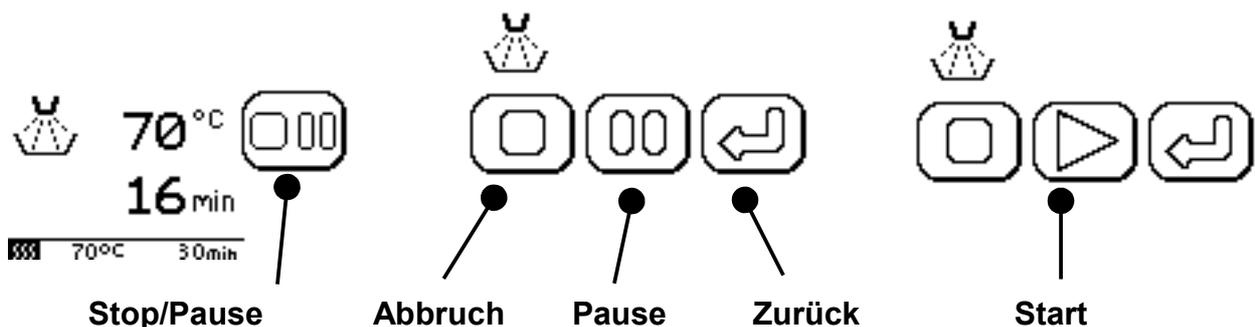
Sollte die Temperatur unter 63 °C fallen wird der Vorgang abgebrochen und es erscheint das Heizsymbol (C). Für das Weiterarbeiten muss der Prozess manuell gestartet werden.

6 Menü automatisches Ausbrühen

Legt die Parameter für die Ausbrühtemperatur und Ausbrühzeit fest. Durch eine kurze Berührung auf die Ziffern vergrößert sich die Auswahl und die Werte können dann verändert werden.



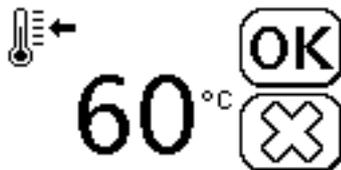
Durch Betätigung des Pfeils (**Start**) wird das Programm gestartet. Durch Berührung des Symbols „**Stop/Pause**“ kann das Programm pausiert oder abgebrochen werden.



7 Vorheiztemperatur

Legt die Temperatur fest, die nach dem Einschalten des Hauptschalters erreicht werden soll. Die Vorheiztemperatur gilt auch für die Warte- und Ruheperioden. Default: 65°C

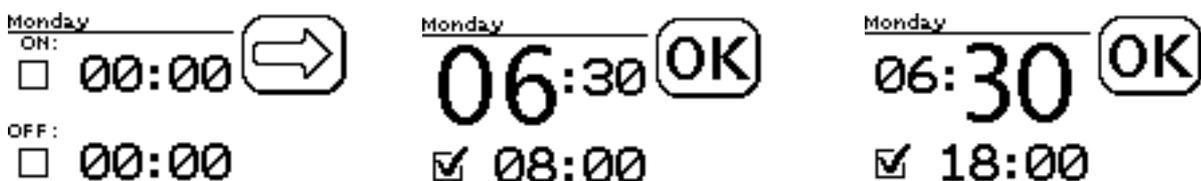
 Falls die gewählte Programmtemperatur höher sein sollte, fällt die Temperatur nach Programmende auf diesen Wert.



Nach der Festlegung des gewünschten Arbeitsmodus ⁽¹⁴⁾ kann es sinnvoll sein, die Vorheiztemperatur der Programmtemperatur anzupassen. Damit werden längere Aufheiz- oder Abkühlphasen vermieden. Die Vorheiztemperatur darf bis zu 8°C höher sein als die Programmtemperatur damit das Programm abläuft. Die Steuerung wird dann die Temperatur an den programmierten Wert anpassen (reduzieren).

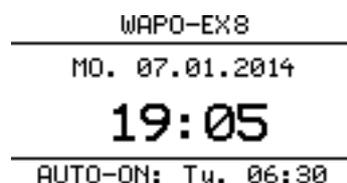
8 Zeitschaltuhr

Hier werden die Ein- und Ausschaltzeiten pro Wochentag festgelegt.



Laufende Programme haben eine höhere Priorität und das Abschalten erfolgt nach deren Ende.

10 Anzeige der Sleep-Funktion



Durch Berührung des Sleepsymbols schaltet das Gerät in den Sleep-Modus.

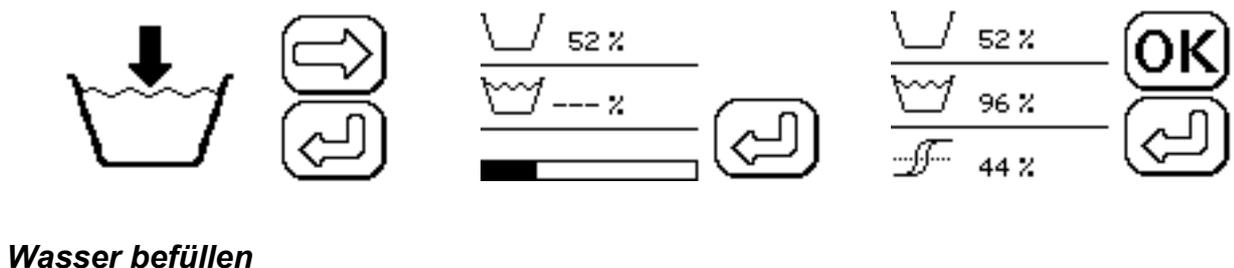
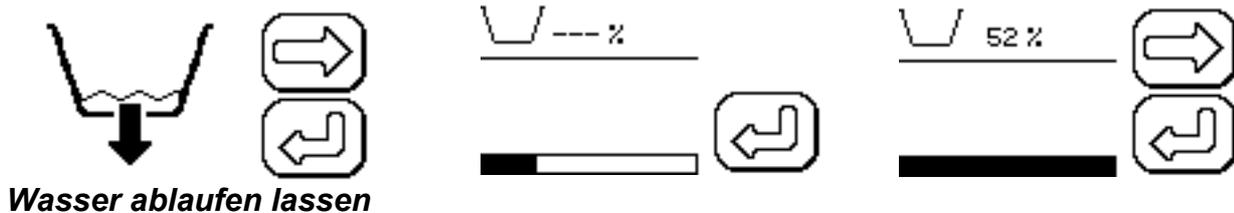
11 Festlegen der Kalibriermethode

DEF 
 CAL 

DEF: Default (Kalibriert auf Leitungswasser)

CAL: Kalibrierung (nur notwendig bei extrem abweichender Wasserqualität)

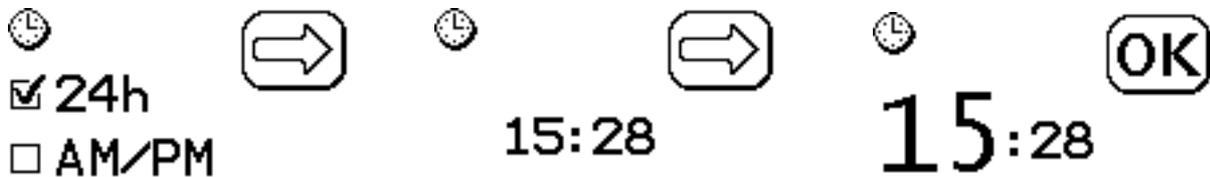
 Durch diese Maßnahme wird der Temperatursensor auf den Leitwert des Wassers angepasst.



12 Wahl der Temperatureinheit (Fahrenheit oder Celsius)

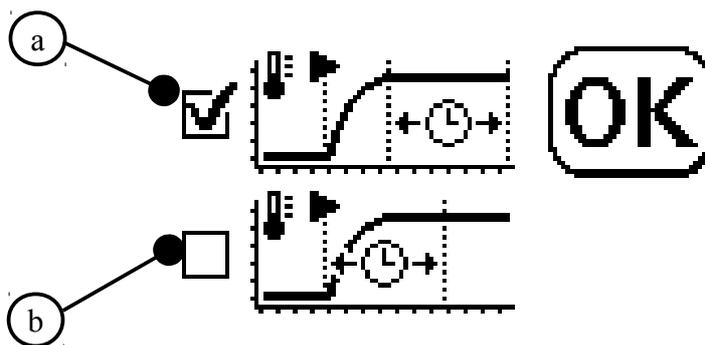
°C 
 °F

13) **Piktogramme des Ablaufs der Zeit und Datumsfunktion.**



14) **Wahl des Arbeitsmodus**

Legt fest ob der Ausbrühprozess sofort, oder erst nach dem Erreichen des ersten Heizwertes beginnen soll.



(a) (Default) Gerät heizt auf die unter 6) programmierte Temperatur plus die Toleranz, um Wärmeverluste durch die fördernde Pumpe zu kompensieren. Nach Erreichen dieses Wertes wird das Messergebnis durch einen Kontrollzyklus validiert. Wird der Wert bestätigt, beginnt der Ausbrühvorgang.

(b) Der programmierte Ausbrühvorgang beginnt sofort, frühesten aber bei **65 °C** Celsius. Wählen Sie bitte eine geeignete Vorwahltemperatur 7).

6 Bedienung

6.1 Allgemeine Bedienungshinweise

Sämtliche Empfehlungen zur Anwendung des Gerätes, ob in mündlicher oder schriftlicher Form, beruhen auf eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtwert angesehen werden.



Der Wapo-Ex 8 (III) ist mit einem Trockengehschutz ausgestattet, um ein Durchbrennen der Heizung bei Wassermangel zu verhindern. Während des Programmablaufes ertönt zusätzlich ein Warnsignal bei Wassermangel. Es ist darauf zu achten, dass der Wasserstand immer oberhalb des weißen Kunststoffrings (siehe im Gehäuse) liegt, ansonsten schalten die Heizung und das Programm automatisch ab! Eine zusätzliche Schutzvorkehrung schützt die Heizung vor Überhitzung, sie wird automatisch bei über 97 °C abgeschaltet.



Beim Arbeiten mit dem Wapo-Ex 8 (III) sollten Sie wärmebeständige Handschuhe benutzen.



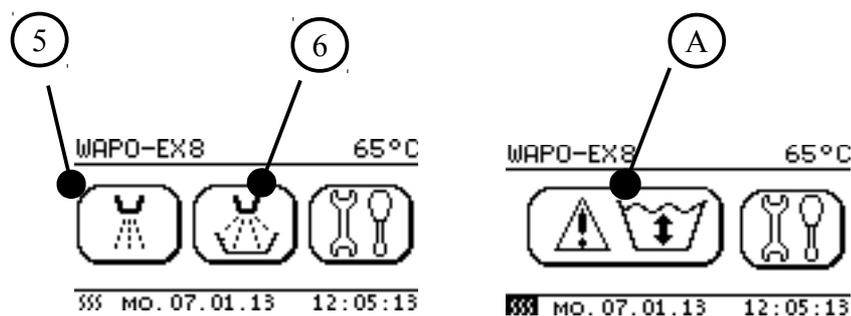
Bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes sollte der Netzstecker gezogen werden.



Vermeiden Sie Überfüllungen und kontrollieren Sie das Überlaufsystem / Abflusssystem auf Funktion. Starkes Überfüllen kann mittelfristig die Elektronik schädigen. Für Schäden die durch unsachgemäße Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen

6.2 Bedienung

- Arbeitsgerät bis über den weißen Kunststoffring im Behälter (max. 18,5 Liter) mit Wasser befüllen. Überfüllung unbedingt vermeiden!
- Hauptschalter einschalten (grüner Kippschalter).
- Wasserstand prüfen – Wassermangelanzeige (A) darf nicht blinken.
- Vorbereitete Küvetten im Spanner in das Gerät stellen.
- Das automatische Ausbrühen (Temperatur/Zeit) wird durch Symbol (6) gestartet. Nach Ablauf des Ausbrühvorgangs sinkt/steigt die Temperatur wieder auf die Vorheiztemperatur (7).
- Für das manuelle Ausbrühen muss Symbol (5) berührt werden. Der Vorgang muss manuell beendet werden.



6.3 Handbrause

Im betriebsbereiten Zustand (> 65 °C) ist es jederzeit möglich, durch Umlegen des Kugelhahns die Handbrause zu aktivieren. Einstellungen sind wie unter Punkt 6.2 beschrieben vorzunehmen. Nach Gebrauch den Kugelhahn immer wieder in die Grundstellung zurückstellen, Position waagrecht nach hinten. Bitte beachten Sie die Warnhinweise.



Die Wapo-Ex 8 (III) ist erst oberhalb 65°C betriebsbereit, d.h. dass die Pumpe erst bei erreichter Solltemperatur ihre Arbeit aufnimmt. Eine zusätzliche Schutzvorkehrung schützt die Heizung vor Überhitzung, sie wird automatisch bei über 97°C abgeschaltet.



Achtung Verbrühungsgefahr!

Handbrause nicht an Düse oder Schlauch anfassen.

Sprühstrahl nicht auf Lebewesen richten.

Das Wasser, das aus der Düse austritt, kann bis ca. 95°C heiß sein; deshalb mit der Handbrause nur im Bereich des Gerätedeckels bzw. dem Waschbecken sprühen.



Beim Ausbrühen mit der Handbrause muss der Kugelhahn (rechts oben am Gehäuse) umgestellt werden, Position senkrecht nach unten. Um den Schlauch und die Handbrause bei Nichtbenutzung zu entlasten, immer den Kugelhahn zurückstellen, Position waagrecht nach hinten.

7 Störungssuche/Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Fehlerbehebung
Wapo-Ex 8 (III) heizt nicht	Niveaufühler verschmutzt	Niveaufühler reinigen
	Wasserstand zu gering	Wasser nachfüllen
Wassermangelanzeige und ein akustischer Warnton ertönt. Abb: 1. Wassermangelanzeige und ein akustischer Warnton ertönt. Abb: 1.	Niveaufühler verschmutzt	Niveaufühler reinigen
	Wasserstand zu gering	Wasser nachfüllen bis Kontrollleuchte erlischt
Touchdisplay arbeitet nicht korrekt	Spannungsschwankungen in der Netzleitung (220-240 V / 50/60Hz)	Hauptschalter ausschalten und nach ca.1min. wieder anschalten
Touchdisplay arbeitet nicht korrekt	Touchdisplay neu kalibrieren	Gerät einschalten und während das Wassermann-Logo erscheint das Touchdisplay 2 mal berühren. Nun gelangen sie in die selbst-erklärende Touchpanel-Calibration. Abb.: 2-3
Programm läuft nicht ab obwohl die Soll-Temperatur erreicht ist.	Bei Arbeitsmodus (a) wird bewusst 1°C überheizt und kurz gewartet um die Werte zu validieren.	Kein Fehler, bitte ca. 45 sec. warten.

 Wenn die genannten Maßnahmen keine Abhilfe schaffen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Dental-Depot oder mit unseren Service-Mitarbeitern in Verbindung.

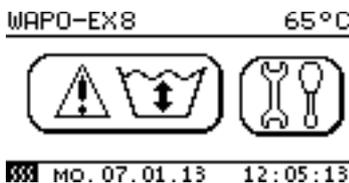


Abbildung 1



Abbildung 2

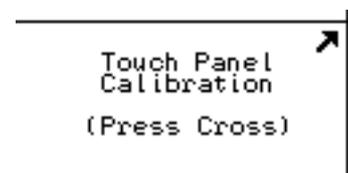


Abbildung 3

8 Instandhaltung

8.1 Reinigung



Vor Pflegearbeiten den Netzstecker ziehen.

Das Typenschild muss immer im gut lesbaren Zustand sein und darf nicht entfernt werden.



Äußerliche Verunreinigungen von Zeit zu Zeit mit einem Kaltreiniger entfernen.

Als Reinigungsmittel darf nur Kaltreiniger verwendet werden, um Beschädigungen an der Lackierung bzw. an der Beschriftung auszuschließen.

Um immer einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten, sollte das Gerät in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

Alle 4 Wochen mit Kalk-Ex reinigen.

Dosierung: ca. 300ccm Kalk-Ex auf eine Füllmenge (18,5 Liter Wasser)

Bei erhöhtem Kalkanteil sollte die Dosierung entsprechend erhöht werden! -

Die Erstausrüstung mit Kalk-Ex ist im Lieferumfang enthalten.

Den Niveaufühler im Behälter (weißer Kunststoffring) sollten Sie z.B. mit einer Nagelbürste reinigen.



Achtung!

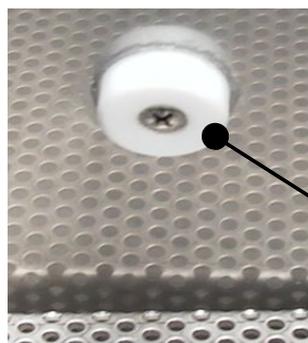
Kalk-Ex maximal **12** Stunden einwirken lassen.

Lösung ablassen und gründlich durchspülen!



Achtung!

Bitte den Wasserstandsensoren alle 14 Tage mit einer Bürste reinigen.



Wasserstandsensoren

8.2 Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Es ist lediglich darauf zu achten, dass das Gerät sauber gehalten wird.

8.3 Reparaturen



Service oder Reparaturen an dem Gerät dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden. Im Ersatz sind nur Originalteile zu verwenden. Die Produkthaftung erlischt bei Veränderung des Gerätes durch unbefugte Personen und durch Einbau von bauartfremden Teilen.

8.4 Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Hotline.

8.5 Service-Hotline

040 / 730 92 6-0

8.6 Lieferumfang/Zubehör

Lieferumfang:	Artikel Nr.
Service-Paket (Filter, Kalklöser, Wachslöser)	170021
PVC-Schlauch 19 x 4 (3/4") -1,5 m	320030
Schlauchschele D20 - 32 x 12,2	322017

Zubehör:	Artikel Nr.
Service-Paket (Filter, Kalklöser, Wachslöser)	170021
Fahrbares Untergestell	170120
PVC-Schlauch 19 x 4 (3/4") per lfd. Meter	320030

8.7 Garantie

Die Garantiezeit unserer Geräte beträgt 12 Monate. Tritt innerhalb dieser Garantiezeit ein Mangel an Ihrem Gerät auf, so benachrichtigen Sie bitte Ihr Dentaldepot oder setzen Sie sich direkt mit unseren Service-Mitarbeitern in Verbindung.

Das Gerät darf nur im technisch einwandfreien Zustand betrieben werden. Bei auftretenden Mängeln, durch die Mitarbeiter oder Dritte gefährdet werden könnten, darf das Gerät erst nach erfolgter Instandsetzung wieder benutzt werden.

Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch ferner durch äußere mechanische Einwirkungen, Transportschäden sowie eigenmächtige Eingriffe in das Gerät durch nicht autorisierte Personen entstehen, sind durch diese Garantie nicht gedeckt.

9 Technische Daten

Wapo-Ex 8 (III)	Artikel Nr.: 170981
Spannung	220–240 V / 50/60 Hz
Stromaufnahme	9 A
Leistung	2000 W
Maße B x H x T	610 x 540 x 420 mm
Gewicht	42,0 kg
Schallpegel	≤ 70 dB (A)
Wasserinhalt	18,5 l

Die Geräuschemissionswerte des Gerätes sind ≤ 70 dB (A).



Technische Änderungen vorbehalten.

10 EG-Konformitätserklärung

gemäß 2006/95/EG (Niederspannungs-Richtlinie) und 2004/108/EG (EMV-Richtlinie) und 2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)

Hersteller: W A S S E R M A N N Produktbeschreibung: Wachsausbrüh-
Dental-Maschinen GmbH automat für den
Rudorffweg 15 - 17 Dentalbereich
D-21031 Hamburg

Maschinen-Typ: Wapo-Ex-8 III Art.-Nr. 170981

Angewandte DIN EN 61010-1
Normen: DIN EN 61000-6-3
 DIN EN 61000-6-1
 DIN 45635-1
 DIN EN 60335-1

Hiermit wird bestätigt, dass die oben bezeichnete Maschine den genannten EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung wird ungültig, falls die Maschine ohne unsere Zustimmung verändert wird.

This is to confirm that the above mentioned machine complies with the described EC rules. This declaration becomes invalid if the machine is modified without our approval.

Cette machine est conforme aux normes en vigueur de la Communauté Européene. Cet avis est nul et non avenant si cette machine est modifiée sans notre accord.

Esta máquina, anteriormente mencionada, cumple con los límites requeridos por el reglamento EC. Ahora bien, esta declaración quedará invalidada en caso de realizar modificaciones al aparato sin nuestra aprobación.

Hiermee wordt bevestigd dat bovengenoemde machine voldoet aan de voorgeschreven EU normen. Deze verklaring verliest geldigheid als er zonder onze uitdrukkelijke toestemming wijzigingen aan de machine worden aangebracht.

Ort, Datum: Hamburg, den 13.08.14

Firmenstempel :



WASSERMANN
DENTAL-MASCHINEN GMBH
Rudorffweg 15 - 17 · 21031 Hamburg

Unterschrift : _____
Wilfried Wassermann
(Geschäftsführer)

Notizen:

Wassermann Dental-Maschinen GmbH
Rudorffweg 15-17 · D-21031 Hamburg
Tel.: +49 (0)40 730 926-0 · Fax: +49 (0)40 730 37 24
info@wassermann-dental.com